

N40003.AR.002481
PUERTO RICO NS
5090.3a

NOTICE OF PUBLIC COMMENT PERIOD REGARDING STATEMENTS OF BASIS FOR
SOLID WASTE MANAGEMENT UNITS (SWMUs) 7/8,54,55,69 AND 75 (ENGLISH AND
SPANISH VERSION) NAVAL ACTIVITY PUERTO RICO
08/14/2015
NAVFAC SOUTHERN



Aviso de Período de Comentario Público

Declaraciones de Fundamentos

Actividad Naval Puerto Rico (Antigua Base Naval Roosevelt Roads)

Unidades de Manejo de Desperdicios Sólidos 7/8, 54, 55, 69 y 75

Ceiba, Puerto Rico

La Marina de los EE.UU. (Marina), la agencia líder, y la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés), la agencia regulatoria líder, en consulta con la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (JCA), anuncian el periodo de comentario público e invitan a la ciudadanía a comentar sobre las Declaraciones de Fundamentos para las Unidades de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMUs, por sus siglas en inglés) 7/8, 54, 55, 69 y 75 en la Actividad Naval Puerto Rico (NAPR, por sus siglas en inglés), Ceiba, Puerto Rico. La Declaración de Fundamentos resume la historia e investigaciones previas en las SWMUs 7/8, 54, 55, 69 y 75 y la manera en que las medidas correctivas fueron identificadas.

Estas medidas correctivas son implementadas de acuerdo a la Orden Administrativa en Consentimiento expedida a la Marina por la EPA en enero de 2007 de acuerdo a la Sección 7003 de la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA, por sus siglas en inglés), 42 U.S.C. § 6973. La Marina, la EPA, en consulta con la JCA, tomarán la decisión final sobre las medidas correctivas luego de que todos los comentarios pertinentes hayan sido considerados, incluyendo aquellos recibidos del público. Las medidas correctivas finales propuestas cumplen con todos los requisitos establecidos por RCRA y protegen la salud humana y el ambiente de acuerdo al uso actual y futuro proyectado de los terrenos.

SWMU 7/8 – Área de Combustible “Tow Way”

El Área de Combustible “Tow Way” se construyó antes del 1957 y consistía de nueve tanques soterrados a prueba de bombas. Los tanques fueron usados para el almacenamiento de combustible diesel para uso marino, combustible de aviación, y combustible tipo “Bunker C”. En el 2004, los tanques fueron vaciados. Mientras los tanques estaban en operación, se registraron numerosas descargas desde los tanques. La Marina y la EPA, en consulta con la JCA están de acuerdo, basado en estudios llevados a cabo, de que no se justifican medidas correctivas para el suelo mientras el área donde se encuentra el SWMU se use para propósitos industriales.

SWMU 54 – Antiguo Taller de Mantenimiento/Reparación NEX

SWMU 54 es el sitio del antiguo Taller de Mantenimiento/Reparación de vehículos, el cual fue construido en el 1979. Había un tanque soterrado en este lugar, en el cual se almacenaba combustible hasta que fue removido en diciembre de 1992. El edificio fue usado para labores de mantenimiento de vehículos, incluyendo cambios de aceite y lubricaciones. Los resultados de los estudios ambientales llevados a cabo en el sitio indican dos áreas de contaminación de aguas subterráneas: un plumacho de tricloroetano (TCE) al este de Bairoko Street y un plumacho de benceno al oeste de Bairoko Street. La Marina y la EPA, en consulta con la JCA, determinaron que la medida correctiva preferida en SWMU 54 es la biorremediación mejorada y atenuación natural monitoreada incluyendo controles institucionales.

SWMU 55 – Instalación de Mantenimiento de Botes

SWMU 55 consiste de un plumacho de TCE cerca del Área de Combustible “Tow Way” y está localizada al sur de Forrestal Drive cerca del antiguo Edificio 2314. El edificio 2314 fue destruido por el Huracán Hugo en septiembre de 1989; sin embargo, el piso de concreto del edificio todavía se encuentra en el lugar. Los resultados de las investigaciones ambientales llevadas a cabo en el sitio indican que una fuente de TCE existe en el suelo, y las aguas subterráneas bajo el sitio están contaminadas con TCE. Para remover la contaminación en el suelo y reducir la concentración de TCE en las aguas subterráneas, la Marina y la EPA, en consulta con la JCA, determinaron que la medida correctiva preferida es la biorremediación mejorada y oxidación química in-situ con atenuación natural monitoreada y controles institucionales. Esta medida correctiva consiste en la excavación enfocada del suelo con la colocación de un aditivo, para enmendar el suelo mediante la oxidación química in-situ, en el fondo de la excavación para reducir TCE en los suelos del área de la fuente, seguido por biorremediación in-situ para establecer tratamiento a largo plazo en el área de la fuente y para aumentar la atenuación natural de la contaminación con TCE que permanezca en las aguas subterráneas.

SWMU 69 – Área de Estacionamiento de Aviones

SWMU 69 está localizado en el área norte de estacionamiento de aviones en la parte noroeste de Ofstie Field. Numerosos derrames de petróleo, aceites y lubricantes y materiales peligrosos desde los 1950s a los 1990s, y que el uso anterior de la pista de cemento como un área para limpieza de aviones es posible fueron confirmados mediante entrevistas. El sitio fue inicialmente identificado a través de análisis de fotografía aérea mostrando manchas/líquido extendiéndose fuera de la esquina del área de estacionamiento de aviones hacia una zanja de drenaje aledaña. Investigaciones ambientales indican riesgos ecológicos potencialmente inaceptables en el suelo y sedimento que requerirán acción correctiva. No hay riesgos inaceptables en las aguas subterráneas asociadas con las descargas del sitio. La Marina y la EPA, en consulta con la JCA, determinaron que la excavación del suelo y el sedimento y su disposición fuera del sitio es la medida correctiva preferida para SWMU 69. Una vez se complete la medida correctiva, se anticipa la acción correctiva completa sin controles requeridos para la protección de la salud humana y el ambiente bajo el uso actual y anticipado en el futuro.

SWMU 75 – Edificio 803

SWMU 75 está localizado a lo largo del frente marítimo al lado del Muelle 3, el cual está dentro de la antigua Área de Muelles de Carga de Combustible de la instalación. SWMU 75 incluye el Edificio 803, la casa de bombas para el antiguo sistema de supresión de incendio. Un antiguo tanque soterrado (UST, por sus siglas en inglés) fue localizado en el área suroeste del Edificio 803. Hasta su remoción en el 1993, el UST almacenó combustible diesel para el generador eléctrico de emergencia de la casa de bombas. Subsecuentemente, el combustible para el generador de emergencia se almacenó en un tanque sobre la superficie del terreno adyacente a la antigua localización del UST. Investigaciones ambientales indican que no existen riesgos inaceptables para el uso sin restricción y exposición ilimitada para receptores potenciales tanto humanos como ecológicos en SWMU 75. Por lo tanto, la Marina y la EPA, en consulta con la JCA, están de acuerdo que SWMU 75 justifica una determinación de acción de corrección completa sin controles.

La Declaración de Fundamentos para cada SWMU está disponible para revisión pública en:

Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico
Área Control de Contaminación de Terrenos – Piso 3
División de Permisos Desperdicios Peligrosos
Parque Industrial San José
Ave. Ponce de León #1375
Carr. Estatal 8838, Sector El Cinco
Río Piedras, PR 00926

Biblioteca de Ceiba— Oficina del Alcalde de Ceiba
Avenida Lauro Piñero
Plaza de Recreo

Además, las versiones electrónicas de las Declaraciones de Fundamentos, al igual que las versiones electrónicas de los informes de investigaciones históricas para cada uno de los sitios, están disponibles para revisión pública en el Récord Administrativo en: <http://go.usa.gov/3kcxid>. El Récord Administrativo Completo puede ser revisado en: <http://go.usa.gov/8mnm>.

El periodo de comentarios públicos comenzará el 15 de mayo de 2015 y cerrará el 15 de junio de 2015. Se invita al público a hacer preguntas y proveer comentarios orales o escritos en cualquier momento durante el periodo de comentario público, o solicitar una reunión pública a cualquiera de los contactos en este aviso público.

Doug Pocze, EPA Project Manager (Gerente de Proyecto de la EPA)
By postal mail (por correo regular):
USEPA ERRD-SPB-FFS
290 Broadway
New York, NY 10007-1866
Phone (Teléfono): 212-637-4432

Stacin Martin, U.S. Navy Project Manager (Gerente de Proyecto de la Marina)
Email: Stacin.martin@navy.mil
Phone (Teléfono): 757-341-0478

Gloria Toro, PREQB Project Manager (Gerente de Proyecto de la JCA)
Email: gloriatoro@jca.gobierno.pr
Phone (Teléfono): 787-767-8181



Notice of Public Comment Period

Statements of Basis

Naval Activity Puerto Rico (Former Naval Station Roosevelt Roads)

Solid Waste Management Units 7/8, 54, 55, 69, and 75

Ceiba, Puerto Rico

The US Navy (Navy), the lead agency, and Environmental Protection Agency (EPA), the lead regulatory agency, in consultation with the Puerto Rico Environmental Quality Board (PREQB), announce the public comment period and invite public comments on the Statements of Basis for Solid Waste Management Units (SWMUs) 7/8, 54, 55, 69, and 75 at the Naval Activity Puerto Rico (NAPR), Ceiba, Puerto Rico. The Statements of Basis summarize the history and previous investigations at SWMUs 7/8, 54, 55, 69, and 75 and how the corrective measures were identified.

These corrective measures are implemented pursuant to Administrative Order on Consent issued to the Department of the Navy by the EPA in January 2007 pursuant to Section 7003 of the Resource Conservation and Recovery Act (RCRA), 42 U.S.C. § 6973. The Navy, the EPA, in consultation with PREQB, will make the final decision on the corrective measures after all substantive comments have been considered, including those received from the public. The proposed final corrective measures meet all the requirements outlined by RCRA and are protective of human health and the environment under current and projected future land use.

SWMU 7/8 – Tow Way Fuel Farm

The Tow Way Fuel Farm was constructed prior to 1957 and consisted of nine bomb-proof underground storage tanks. The tanks were used for the storage of marine diesel fuel, jet fuel and Bunker C fuel. In 2004, the tanks were drained. While the tanks were in operation, numerous releases from tanks were recorded. The Navy and EPA, in consultation with PREQB agree based on studies performed that no corrective measures for soil are warranted as long as the area in which the SWMU is located is used for industrial purposes.

SWMU 54 – Former NEX Repair/Maintenance Shop

SWMU 54 is the site of the former Naval Exchange Repair/Maintenance Shop, which was constructed in 1979. An underground storage tank was present on the site and stored fuel until it was removed in December 1992. The building was used to perform maintenance on vehicles, including oil changes and lubrications. The results of environmental studies performed on the site indicate two areas of groundwater contamination: a trichloroethene (TCE) plume east of Bairoko Street and a benzene plume west of Bairoko Street. The Navy and EPA, in consultation with PREQB, determined enhanced bioremediation and monitored natural attenuation including institutional controls is the preferred corrective measure at SWMU 54.

SWMU 55 – Boat Maintenance Facility

SWMU 55 consists of the TCE plume near Tow Way Fuel Farm and is located south of Forrestal Drive near former Building 2314. Building 2314 was destroyed by Hurricane Hugo in September 1989; however, the building pad remains. The results of environmental investigations performed on the site indicate that a source of TCE exists in soil, and groundwater beneath the site is contaminated with TCE. In order to remove the contamination in the soil and reduce TCE concentration in groundwater, the Navy and EPA, in consultation with PREQB, determined that enhanced bioremediation and in-situ chemical oxidation with monitored natural attenuation and institutional controls is the preferred corrective measure. This corrective measure consists of focused soil excavation with placement of in-situ chemical oxidation amendment in the bottom of the excavation to reduce TCE in source area soils, followed by in-situ bioremediation to establish long-term treatment in the source zone and to enhance natural attenuation of the remaining groundwater TCE contamination.

SWMU 69 – Aircraft Parking Area

SWMU 69 is located on the northern aircraft parking area in the northwestern area of Ofstie Field. Interviews confirmed numerous past spills of petroleum, oils, and lubricants and hazardous materials from the 1950s to the 1990s, and former use of the concrete apron as an aircraft wash down area is considered likely. The site was first identified through aerial photography analysis showing stains/liquid extending off the edge of the aircraft parking area to a surrounding drainage ditch. Environmental investigations indicate potentially unacceptable ecological risks present in soil and sediment requiring corrective action. There are no unacceptable risks in groundwater associated with releases from the site. The Navy and EPA, in consultation with PREQB, determined soil and sediment excavation and off-site disposal is the preferred corrective measure for SWMU 69. Upon completion of the corrective measure, corrective action complete with no controls required for protection of human health and the environment under current and projected future land use is anticipated.

SWMU 75 – Building 803

SWMU 75 is located along the waterfront area next to Pier 3, which is within the former Fueling Piers Area of the facility. SWMU 75 includes Building 803, the pump house for the former emergency fire deluge system. A former UST was located on the southwest side of Building 803. Until its removal in 1993, the UST stored diesel fuel for the pump house backup generator. Subsequently, fuel for the backup generator was stored in an aboveground storage tank adjacent to the former location of the UST. Environmental investigations indicate that no unacceptable risks exist for unrestricted use and unlimited exposure for both potential human and ecological receptors at SWMU 75. Therefore, the Navy and EPA, in consultation with PREQB, concur that SWMU 75 warrants a corrective action complete without controls determination.

The Statement of Basis for each SWMU is available for public review at:

Puerto Rico Environmental Quality Board
Land Pollution Control Area – 3rd Floor
Hazardous Wastes Permits Division
San José Industrial Park
1375 Ponce de Leon Ave.
State Road 8838, El Cinco
Río Piedras, PR 00926

Ceiba Library – Ceiba Mayor’s Office
Lauro Piñero Avenue
Plaza de Recreo

In addition, the electronic versions of the Statements of Basis, as well as electronic versions of historical investigation reports for each of the sites, are available for public review in the Administrative Record at: <http://go.usa.gov/3kcxid>.

The Full Administrative Record may be reviewed at: <http://go.usa.gov/8mnm>.

The Public comment period will begin May 15, 2015 and close June 15, 2015. Members of the public are encouraged to ask questions and provide oral or written comments at any time during the public comment period, or request a public meeting to any of the contacts in this public notice.

14 al 20 de mayo de 2015

CORTOS

PERFECCIÓN EN TU ROSTRO

LOGRA una piel imaculada con un acabado impecable con el trío de BBs que te deja la piel perfecta al instante.

Con cremas y polvos compactos que tienen un toque de color, el Smooth Skin BB Trio de NYC New York Color

mejora la apariencia de tu piel. La marca ofrece tres

opciones diferentes para

que puedas lucir tu piel

perfectamente mate o con

un bronceado digno de una

diosa: Smooth Skin BB

Crème Instant Matte,

Smooth Skin BB Crème

Bronzed Radiance y

Smooth Skin BB Radiance

Perfecting Powder.

Los productos ya están

disponibles en Walgreens,

Walmart, Me Salvé y Kmart.

Para más detalles, accede al portal

www.newyorkcolor.com o el Fan Page

New York Color Puerto Rico.



gra Foods y su producto Chef Boyardee, lanzó al mercado su nueva línea

de pastas secas con versión Hidden

Veggie y regular. La nueva línea que

incluye una amplia variedad de estilos

de pasta ofrece una porción completa

de vegetales, tales como calabacín,

zanahoria y maíz, con el mis-

mo delicioso sabor que ca-

racteriza la tradición de cali-

dad de los productos Chef

Boyardee.

Mario Rodríguez, director

de mercadeo de ConAgra

Foods, destacó que, “con la

nueva variedad de pastas

secas Hidden Veggie los

consumidores pueden crear

nuevas recetas saludables y

llenas de sabor para todos

en la familia y para cualquier

ocasión. “Una vez más, Chef

Boyardee innova el mercado de pastas

para llevarle a los consumidores alter-

nativas versátiles y sanas que deleitan

el paladar”.

La nueva línea ofrece una amplia va-

riedad de pastas secas que incluyen

coditos, espaguetis, penne,

espaguetis finos, roti-

ni y lasagna.



La línea consiste en cremas y polvos que tienen un toque de color.

Aliado contra el cáncer

(AP) - Un nuevo análisis sanguí-

neo está empezando a transfor-

mar el tratamiento del

cáncer, evitando que al-

gunos pacientes se so-

metan a las biopsias con

cirugías y largas agujas

necesarias hasta ahora

para guiar su lucha con-

tra la enfermedad.

Las pruebas, llama-

das biopsias líquidas, capturan

las células cancerígenas o ADN

que los tumores vierten al to-

rrente sanguíneo en lugar de to-

mar tejido del propio tumor. To-

avía se desconocen muchos

aspectos del valor de

estos análisis, pero mu-

chos médicos piensan

que son un gran avance

que podría acercar la

medicina personalizada

a más personas.

Proporcionan la pri-

mera vía no invasiva pa-

ra analizar muestras de un cán-

cer para que los médicos pue-

dan decir rápidamente si un tra-

tamiento funciona.

